

## O que eu posso esperar?

Os diplomados serão especialistas plenos em toda a Europa, porque um mestre em Lexicografia – especialmente nesta forma de organização internacional – é um diferencial na Alemanha e na Europa. Os alunos receberão uma formação excelente, e ainda a oportunidade de ter como professores os principais pesquisadores mundiais em Lexicografia. Os diplomados receberão, além do diploma de conclusão do Mestrado, um certificado adicional, que atesta o caráter internacional dos conteúdos do curso. Os módulos são ou módulo ELearning, módulos especiais de Lexicografia, ou módulos importados de outros cursos. A parcela de trabalho individual dos estudantes será bastante valorizada, pois se espera que demonstrem uma grande motivação pessoal.

### TRADUÇÃO:

Bianca Rabaioli  
biancamrabaioli@gmail.com

### REVISÃO:

Profa. Dra. Maria José Bocorny Finatto  
mariafinatto@gmail.com

## Inscrição

O curso tem início sempre no semestre de inverno, e o encerramento das inscrições é em agosto de cada ano.

As inscrições devem ser feitas no escritório do Mestrado da Universidade de Erlangen. Você também pode encontrar as datas exatas lá.

Outras informações sobre os requisitos para a inscrição e sobre o programa do curso você encontra na página do **EMLex** abaixo:

[www.emlex.phil.uni-erlangen.de](http://www.emlex.phil.uni-erlangen.de)

## Contato

Prof. Dr. Stefan Schierholz  
Linguística Germanística  
Bismarckstr. 1  
91054 Erlangen  
Stefan.Schierholz@fau.de  
Tel. 09131 85-22353

## Contato no Brasil

Profa. Dra. Maria José B. Finatto  
(UFRGS, Porto Alegre - RS)  
maria.finatto@gmail.com

## Mestrado Europeu em Lexicografia European Master in Lexicography

# EMLex

Programa Internacional de Mestrado  
em cooperação com

Université de Lorraine Nancy

Károli Gáspár Református Egyetem Budapest

Universidade de Santiago de Compostela

Institut für Deutsche Sprache Mannheim

University of Stellenbosch

Universität Hildesheim

Universidade do Minho Braga

Uniwersytet Śląski Kattowitz

Università degli Studi Roma Tre



## Metas Gerais do Programa

- Possibilita uma formação internacional e interdisciplinar para lexicógrafos
- Proporciona o aprendizado de teorias lexicográficas de alto nível internacional
- Contém uma forte referência para a prática de criação de dicionários
- Reúne estudantes de diferentes países europeus.

Os diplomados estão aptos para atuar, tanto no campo da editoração lexicográfica como também no da lexicografia acadêmico-científica, nos quais estão incorporadas todas as áreas desde a concepção eletrônica e impressa de dicionários, passando pelo trabalho lexicográfico concreto até as técnicas para a implementação de produtos lexicográficos.

Os alunos do **EMLex** são amplamente treinados em teoria analítica na área da Lexicografia moderna, para que possam atuar na pesquisa acadêmica ou direção conceitual em editoras e outras áreas de educação. Os estudos são adaptados às convenções europeias, de modo que há boas perspectivas profissionais, não só no mercado alemão, como também em outros países.

## Público-alvo

O programa do curso de mestrado é destinado a estudantes dedicados, que tenham interesse em trabalhar com dicionários.

Para o acesso ao programa do curso **EMLex**, é necessário além de um primeiro trabalho de conclusão qualificado como acima da média, um teste de aptidão. São requisitos fundamentais para a inscrição conhecimentos básicos de alemão e inglês, porque estas são as línguas de ensino no semestre do exterior. Os conhecimentos da língua podem ser aprofundados num módulo básico no primeiro semestre.

Já que todos os alunos se encontram, durante um semestre de verão, numa universidade na qual as mudanças são anuais, o número total de estudantes admitidos para o **EMLex** nas universidades participantes é limitado por ano. Nestes semestres de verão, no qual a comunicação por toda a Europa deve ser promovida, é, ao mesmo tempo, o núcleo que representa o caráter estudantil internacional do **EMLex**, e através do qual se pretende-se alcançar o networking e a cooperação entre os participantes.

## Estrutura do Curso

O curso dura 4 semestres (120 créditos). Os conteúdos abrangem todos os campos centrais da Lexicografia e pesquisa de dicionários. Através da estrutura e distribuição de conteúdos, é garantido que todos os alunos no início do segundo semestre possuam conhecimentos básicos similares em Lexicografia.

### 1.º Semestre:

Módulo básico, em que fundamentos da Lexicografia e da Linguística, assim como habilidades serão ensinadas.

### 2.º Semestre:

Módulo intermediário (geralmente no formato de seminário intensivo), a Metalexigrafia, história da Lexicografia, lexicografia para aprendizes de línguas, utilização de dicionários, Lexicografia especializada e Terminologia, Lexicografia Computacional, Dicionários na Tradução, Lexicologia e Etimologia, planejamento e criação de dicionários de temas específicos.

### 3.º Semestre:

Módulo avançado, no qual será escolhida uma área de especialização para a preparação da tese de mestrado e será realizado um estágio de algumas semanas.

### 4.º Semestre: Elaboração da Tese de Mestrado